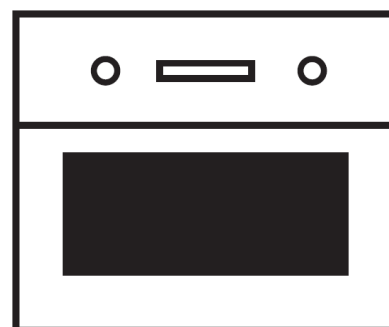


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Духовой шкаф



B9330.0S

---

**Küppersbusch**

FÜR KÜCHEN MIT STIL

**Уважаемый покупатель,**

Благодарим Вас за выбор продукции компании **Küppersbusch**.

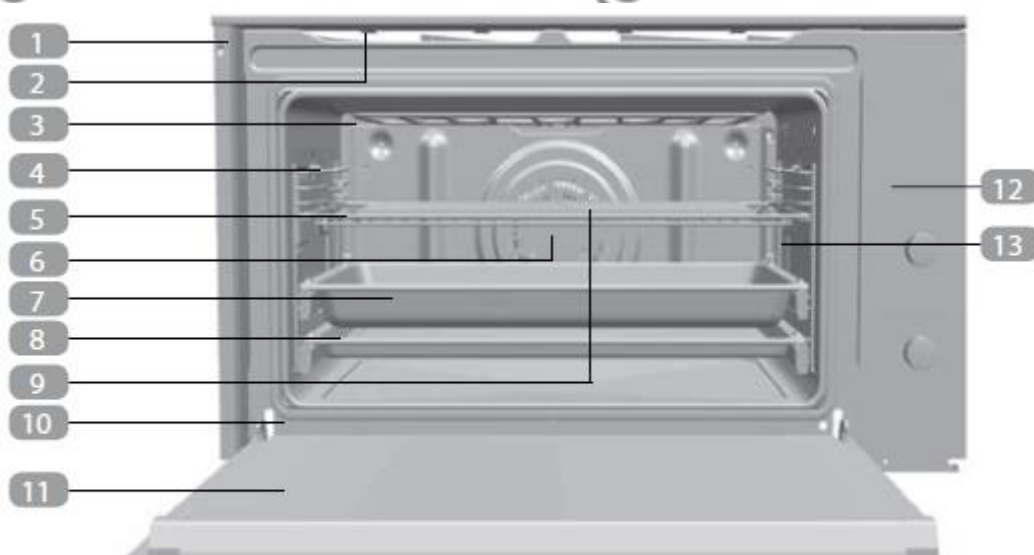
Настоятельно рекомендуем Вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном Руководстве, так как это позволит Вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**Храните инструкцию под рукой. При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное Руководство!**

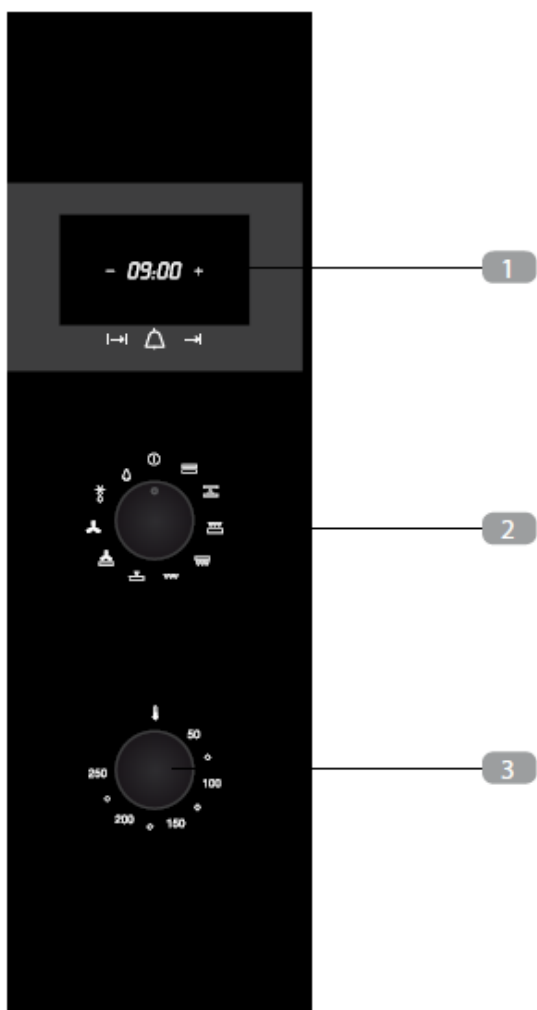
Описание духового шкафа.....	4
Панель управления .....	5
Значки переключателя функций.....	5
Режимы работы духового шкафа.....	5
Эксплуатация духового шкафа .....	6
НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОННЫХ ЧАСОВ.....	6
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ .....	6
РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ .....	6
Настройка электронных часов.....	7
УСТАНОВКА ТАЙМЕРА .....	7
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ .....	7
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ.....	8
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ВРЕМЕНИ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ .	8
ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ .....	8
Режим очистки ÖKO-CLEAN .....	9
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦИКЛ ОЧИСТКИ ДУХОВОГО ШКАФА.....	9
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦИКЛ ОЧИСТКИ ПРОТИВНЯ .....	10

## Описание духового шкафа



1. Крепёжный элемент
2. Отверстие для выпуска воздуха
3. Складывающийся гриль
4. Хромированные держатели / Телескопические направляющие
5. Решётка
6. Вентилятор
7. Противень для запекания (жарения)
8. Противень для выпекания
9. Камень для приготовления пиццы
10. Петля
11. Дверца
12. Панель управления
13. Лампа

## Панель управления



1. Электронные часы
2. Переключатель функций
3. Переключатель температуры

## Значки переключателя функций

Модель B9330.0S



## Режимы работы духового шкафа



### ИНФОРМАЦИЯ

Описание использования прибора в каждом из режимов приведено в руководстве по приготовлению продуктов, прилагаемому к духовому шкафу.



### ОСТОРОЖНО!

Во время использования режимов ГРИЛЬ или MaxiGrill дверца должна быть закрыта.



### ОТКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВОГО ШКАФА



### ТРАДИЦИОННЫЙ НАГРЕВ

Используется для приготовления тортов и бисквита, когда необходимо равномерное распределение тепла.



### ТРАДИЦИОННЫЙ НАГРЕВ С ОБДУВОМ ГОРЯЧИМ ВОЗДУХОМ

Подходит для запекания (жарения) и приготовления выпечки. Вентилятор равномерно распределяет тепло внутри камеры духового шкафа.



### ГРИЛЬ И НИЖНИЙ НАГРЕВ

Специально для запекания (жарения). Может использоваться для кусков любого размера.



### ВЕРХНИЙ НАГРЕВ И ГРИЛЬ (MAXIGRILL)

Позволяет готовить большие по размеру блюда, чем при использовании только гриля. Использование верхнего нагрева уменьшает время, необходимое для обжаривания блюда.



### ГРИЛЬ

Для поверхностного запекания (жарения) блюд. Позволяет обжарить только верхний слой блюда. Идеально подходит для блюд плоской формы, например, стейков, рёбрышек, рыбы, тостов.



### НИЖНИЙ НАГРЕВ

Производит нагрев только снизу. Подходит для разогрева блюд, подъёма теста и т.п.



### ПИЦЦА

Специальный режим для приготовления пиццы, пирожных и фруктовых тортов.



### ТУРБО

Вентилятор распределяет тепло от нагревателя, расположенного на задней стенке. Ввиду равномерного распределения тепла, данный режим позволяет запекать (жарить) и выпекать одновременно на противнях, расположенных на разной высоте.



### РАЗМОРАЖИВАНИЕ

В данном режиме используется двухуровневая система горячего воздуха. LO - для рыбы, тортов, пирожных и хлеба. HI (высокая температура внутри духового шкафа) - для мяса в общем.



### РЕЖИМ ОЧИСТКИ ÖKOCLEAN

После использования данного цикла очистки любые загрязнения на стенках духового шкафа могут быть легко удалены с помощью влажной тряпки.



### Примечание:

При работе в любом режиме (кроме режима очистки) лампа остаётся включённой.



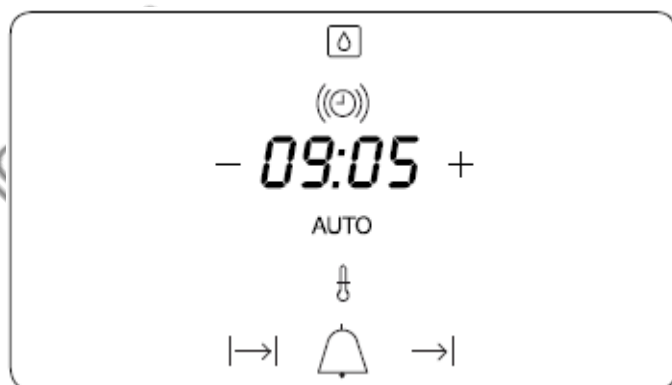
### ОСТОРОЖНО!


Электронные часы имеют сенсорное управление. Для управления ими достаточно просто коснуться пальцем значков на стеклянной панели управления часами.

Чувствительность сенсора постоянно адаптируется под условия использования. Перед подключением вилки в розетку питания убедитесь в том, что стеклянная поверхность панели управления чистая, и что на ней отсутствуют посторонние предметы.

Если часы реагируют на прикосновения правильным образом, то отключите прибор от розетки на несколько секунд, а затем снова подключите. Данная операция позволит прибору автоматически перенастроить чувствительность сенсора панели управления.


### НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОННЫХ ЧАСОВ






Значок : загорается во время работы режима Ökoclean.

Значок : загорается при выборе таймера.

Значок AUTO: загорается для отображения того, что прибор запрограммирован.

Символ : обозначает, что прибор производит нагрев еды.

Сенсорные кнопки + / – используются для выбора времени.

Сенсорные кнопки ,  и  используются для программирования функций электронных часов.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- При включении духового шкафа на дисплее часов будет мигать значение 12:00.
- Установите время, используя сенсорные кнопки + / –. Два звуковых сигнала оповещают о том, что заданное время было подтверждено.
- Для изменения времени одновременно нажмите на сенсорные кнопки + и –. Текущее время на экране должно начать мигать. Измените значения времени, нажимая сенсорные кнопки + или –. Два звуковых сигнала оповещают о том, что заданное время было подтверждено.



### Примечание:

Часы могут работать в ночном режиме, в этом случае с 00:00 до 06:00 экран будет работать с уменьшенной яркостью.

### РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

- После установки времени духовой шкаф готов к использованию. Выберите режим и температуру приготовления.
- Подсвеченный значок  означает, что духовой шкаф производит нагрев еды.
- При достижении выбранной температуры значок перестанет подсвечиваться.
- Для отключения прибора установите ручку управления в положение .



### ОСТОРОЖНО!

После завершения приготовления система охлаждения духового шкафа ещё продолжит работать в течение некоторого времени. Это нормальный рабочий процесс, который используется для быстрого охлаждения прибора.

## Настройка электронных часов

**Таймер:** Таймер подаст сигнал после заданного времени, даже если духовой шкаф уже закончил приготовление.

**Время приготовления:** Данная функция позволяет задать время приготовления, после которого прибор автоматически отключится.






**Время завершения приготовления:** Данная функция позволяет задать время завершения приготовления, после которого прибор автоматически отключится.



**Время приготовления и время завершения приготовления:** Данная установка позволяет задать время приготовления и время завершения приготовления. Духовой шкаф автоматически включается в заданное время и работает на протяжении заданного времени (времени приготовления). Затем прибор автоматически отключится в назначенное время (время завершения приготовления).

**Функция защиты от детей:** Данная функция блокирует электронные часы, чтобы дети не имели возможности играть с ними.

**Режим очистки ÖKOCLEAN:** Помогает с функцией очистки духового шкафа.

### УСТАНОВКА ТАЙМЕРА

1. Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку  кончиком пальца до тех пор, пока на экране не начнёт мигать значок , а на часах не начнёт мигать 00:00.
2. С помощью сенсорных кнопок + или – выберите время, после которого должен сработать звуковой сигнал таймера.
3. Два звуковых сигнала оповещают о том, что заданное время было подтверждено. Часы начнут обратный отсчёт, а значок  начнёт медленно мигать.
4. По истечении заданного времени таймер подаст звуковой сигнал, а значок  начнёт быстро мигать.
5. Для прекращения подачи звукового сигнала коснитесь любой сенсорной кнопки. Значок  прекратит мигать.



Для изменения времени таймера достаточно коснуться сенсорной кнопки  кончиком пальца и затем нажать + или –. Два звуковых сигнала подтверждают изменение времени таймера. Таймер заново начнёт отсчёт с изменённого времени, а значок  начнёт медленно мигать.



#### Примечание:

При работающем таймере нельзя посмотреть текущее время.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку  кончиком пальца, пока значок AUTO не начнёт мигать, и на экране не появится 00:00.
2. Выберите время приготовления, нажимая сенсорные кнопки + или –.
3. Прибор подаст два звуковых сигнала, значок AUTO начнёт медленно мигать, и на экране будет отображаться оставшееся время до отключения духового шкафа.
4. Выберите режим и температуру приготовления.
5. По истечении времени духовой шкаф отключится и подаст звуковой сигнал, а значок AUTO начнёт быстро мигать.
6. Для прекращения подачи звукового сигнала и отключения значка AUTO коснитесь любой сенсорной кнопки. Затем прибор снова включится.
7. Для отключения прибора установите ручку управления в положение .

Оставшееся время приготовления может быть изменено в любой момент, для этого достаточно нажать и удерживать кнопку сенсора до тех пор, пока значок AUTO не начнёт быстро мигать. Теперь, чтобы изменить время, нажимайте + или –.



#### Примечание:

При работающей функции «Время приготовления» нельзя посмотреть текущее время.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

---

1. Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку  $\rightarrow$  кончиком пальца, пока значок AUTO не начнёт мигать.
2. Выберите время завершения приготовления, нажимая сенсорные кнопки + или –.
3. Прибор подаст два звуковых сигнала, на экране будет отображаться текущее время и значок AUTO начнёт медленно мигать, означая, что духовой шкаф отключится автоматически.
4. Выберите режим и температуру приготовления.
5. По истечении времени духовой шкаф отключится и подаст звуковой сигнал, а значок AUTO начнёт быстро мигать.
6. Для прекращения подачи звукового сигнала и отключения значка AUTO коснитесь любой сенсорной кнопки. Затем прибор снова включится.
7. Для отключения прибора установите ручку управления в положение  $\text{I}$ .

Время завершения приготовления может быть изменено в любой момент, для этого достаточно нажать и удерживать кнопку сенсора до тех пор, пока значок AUTO не начнёт быстро мигать, а на дисплее не будет отображаться время завершения приготовления. Теперь, чтобы изменить время, нажимайте + или –.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ВРЕМЕНИ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

---

1. Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку  $\rightarrow$  кончиком пальца, пока значок AUTO не начнёт мигать, и на экране не появится 00:00.
2. Выберите время приготовления, нажимая сенсорные кнопки + или –.
3. Прибор подаст два звуковых сигнала, на экране будет отображаться оставшееся время, а значок AUTO будет медленно мигать.
4. Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку  $\rightarrow$  кончиком пальца, пока значок AUTO не начнёт быстро мигать. На экране будет отобра-

жаться текущее время и заданное время приготовления.

5. Выберите время завершения приготовления, нажимая сенсорные кнопки + или –.
6. Прибор подаст два звуковых сигнала и на дисплее будет отображаться текущее время.
7. Выберите режим и температуру приготовления.
8. Духовка останется выключенной, а значок AUTO будет подсвечиваться. Теперь духовой шкаф запрограммирован.
9. При наступлении времени начала приготовления духовой шкаф включится и будет работать в течение заданного времени.
10. Во время приготовления на экране будет отображаться оставшееся время, а значок AUTO будет медленно мигать.
11. По истечении времени духовой шкаф отключится и подаст звуковой сигнал, а значок AUTO начнёт быстро мигать.

12. Для прекращения подачи звукового сигнала и отключения значка AUTO коснитесь любой сенсорной кнопки. Затем прибор снова включится.

13. Для отключения прибора установите ручку управления в положение  $\text{I}$ .

Для изменения оставшегося времени приготовления во время работы духового шкафа достаточно нажать и удерживать сенсорную кнопку  $\rightarrow$ , пока значок AUTO не начнёт быстро мигать. Теперь, чтобы изменить время, нажимайте + или –.

## ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ

---

Данная функция может быть включена в любой момент работы духового шкафа.

Для включения данной функции зажмите обе сенсорные кнопки + и – на несколько секунд.

Прибор подаст звуковой сигнал и на дисплее отобразится слово «**SAFE**» (БЕЗОПАСНО). Часы заблокированы.



Если функция защиты от детей была включена, когда прибор был выключен, то он не начнёт работу, даже если выбрать режим приготовления.

Если включить данную функцию во время приготовления, то она заблокирует только регулировку электронных часов.

Если нажать любую кнопку при включенной функции защиты от детей, то на экране отобразится слово «**SAFE**» (БЕЗОПАСНО). Часы заблокированы.

Для отключения данной функции зажмите обе сенсорные кнопки + и – на несколько секунд, пока прибор не подаст звуковой сигнал.



#### **ОСТОРОЖНО!**

При исчезновении напряжения электропитания настройки электронных часов сотрутся, а на экране часов будет мигать 12:00. Сбросьте и заново установите значения часов.

## Режим очистки ÖKOCLEAN

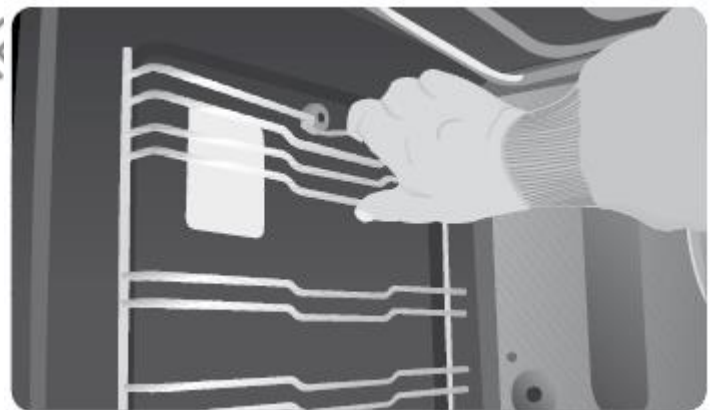
С данной функцией любое загрязнение на стенках прибора может быть легко удалено путём воздействия пара на поверхность новой эмали Ökoclean, имеющей превосходные свойства для очистки.

Благодаря новой технологии Ökoclean, нет необходимости использовать средства для удаления жира при очистке духового шкафа. После удаления воды и грязи стенки прибора становятся чистыми и обезжиренными.

### КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦИКЛ ОЧИСТКИ ДУХОВОГО ШКАФА

Использование программы очистки допустимо только если духовой шкаф холодный. Если духовой шкаф горячий, использование программы очистки может привести к неблагоприятным последствиям.

1. Сначала выньте все противни и аксессуары из внутренней камеры духового шкафа, включая держатели противней и телескопические направляющие.



#### **ОСТОРОЖНО!**


Запрещается одновременно очищать духовой шкаф и противни с помощью функции Ökoclean, так как это негативно повлияет на результаты очистки. Для очистки противней следуйте инструкциям, указанным дальше.


2. Духовой шкаф должен быть холодным. Налейте 300 мл воды в углубление на дне камеры духового шкафа.



Программа очистки должна выполняться на низкой температуре. После завершения программы любые остатки можно удалить с помощью влажной тряпки. Время охлаждения зависит от температуры в помещении. Убедитесь, что внутренние поверхности духового шкафа остыли перед тем, как прикасаться к ним.


## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦИКЛ ОЧИСТКИ ПРОТИВНЯ


3. Установите ручку управления в положение .


4. Звуковой сигнал оповещает о начале цикла очистки Ökoclean. Значок  начнёт медленно мигать, а на экране будет отображаться время до завершения цикла очистки.




### ВАЖНО!

Продолжительность данного цикла может быть изменена. Для преждевременного завершения цикла очистки поверните ручку управления в положение .

5. После завершения цикла очистки духовой шкаф отключится и подаст звуковой сигнал, а значок  начнёт быстро мигать.

6. Для прекращения подачи звукового сигнала и отключения значка  коснитесь любой сенсорной кнопки.

7. Установите ручку управления в положение .

8. Теперь любые следы грязи и излишней воды можно убрать с помощью влажной тряпки.



### ВАЖНО!

Запрещается открывать дверцу прибора до полного завершения программы очистки, так как для правильного выполнения программы необходимо совершить фазу охлаждения.

Под превосходными свойствами эмали Ökoclean подразумевается, что любые остатки еды могут быть легко удалены с противней. Если после обычной очистки остались трудновыводимые пятна, то необходимо:

1. Вставьте противень, который нужно очистить, на средний держатель.

2. Духовой шкаф должен быть холодным. Медленно налейте 300 мл воды в противень.

3. Выберите функцию очистки Ökoclean.



### ВАЖНО!

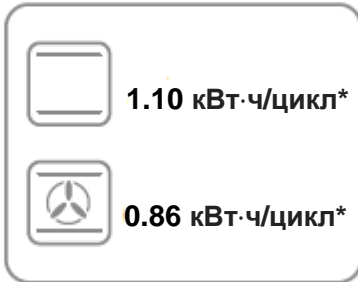
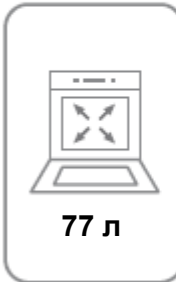
Ввиду особенностей эмали Ökoclean, применение любых способов очистки, кроме как использования автоматической программы очистки в духовом шкафу, не допускается, так как это может повредить её. В особенности, использование средств против образования/профилактики накипи может негативно повлиять на характеристики эмали.

Запрещается очищать противни с эмалью Ökoclean в посудомоечных машинах. При необходимости проведения глубокой очистки используйте мягкое моющее средство.

Некоторые виды продуктов, например, томаты, уксус или зажаренные солёные блюда могут изменить внешний вид эмали, данный процесс является нормальным.



Küppersbusch **B9330.0S**



\* цикл - cyclus - portion - zykklus - πρόγραμμα - ciclo - tsükkel - ohjelma - ciklus - ciklas - cikls - ciklu - cyclus - cykl - ciclu - program - cykel

65/2014

ЕЕI духовки*	98,9
Кол-во духовок*	1
Вес нетто	44,5 кг

\* затв.отдел. - ovnrum - θαλάμου - prostor za pečenje - kavità - ovenruimte - incintă - prostor za peko - kavitet

HOMEIER

HOMEIER

HOMEIER

HOMEIER

HOMEIER

HOMEIER

[www.kuppersbusch.ru](http://www.kuppersbusch.ru)

**Küppersbusch**

FÜR KÜCHEN MIT STIL

**EAC**

HOMEIER

HOMEIER

HOMEIER